

Screening of *Resilience: Protecting Today*
(Yuka Kanno, director)

Kazumi Hatasa
Purdue University
Middlebury College Japanese School

"Kyo-o mamoru" (*Resilience: Protecting Today*) depicts the lives of people who were affected by the Great East Japan Earthquake on March 11, 2011. In order to record their lives after the earthquake, Ms. Kanno interviewed people in her hometown, including her mother, her childhood classmates, and their parents. This documentary film is unique and effective, as she was able to bring out insights that only a person who shared the same experience could do. (Indeed, her own home was destroyed.) The film was first presented at Yamanashi Film Festival in 2011; it has been shown throughout Japan. Ms. Yuka Kanno is from Rikuzentakata in Iwate. She just graduated from Yamanashi Prefectural University and started working as a newspaper reporter in Iwate.

In addition to viewing Ms. Kanno's film, Prof. Kazumi Hatasa, a professor in the School of Languages and Cultures, Purdue University, will describe what happened on March 11, 2011, and the extent of the damage caused by the tsunami.

Professor Hatasa visited Rikuzentakata in May and December, 2012, to record current images of the area. After the screening, he will report the current state of the recovery effort in Rikuzentakata as of 2013.

The English subtitles for this film were created by over sixty students in Japanese language classes at twelve different schools in the United States in 2012.

菅野結花監督作品
「きょうを守る」の上映会と講演

パデュー大学・ミドルベリー大学日本語学校
畑佐一味

「きょうを守る」(2011)は東日本大震災で被災された方の震災後の生活の様子を記録したドキュメンタリー映画です。監督の菅野結花さん(ご自身も被災者)はご自身の母親、高校の同級生と母親をインタビューして、それを編集してまとめました。被災者同士でのやり取りからしか引き出すことができない内容がうまく描かれていて、報道機関やプロが制作した作品と一線を画しています。2011年10月にやまなし映画祭に出品され、高い評価を受けました。現在も日本各地で上映会が行われています。

監督について 菅野結花さんは岩手県陸前高田市の出身です。2013年に山梨県立大学を卒業して、岩手新聞に就職しました。震災当日は山梨にいて、直接の被災は免れましたが、実家は流されてしまいました。また、中学校の同級生三名を津波で亡くされました。

このドキュメンタリーに英語の字幕をつけるプロジェクトには全米12校の60名以上の日本語を勉強している学生達が参加してくれました。

本編の上映の前に、震災被害に関するレクチャーをし、上映後には現在の陸前高田の復興の様子についてお話しします。また、監督の菅野結花さんからのメッセージも流す予定です。